

10) *WHILE SHEPHERDS WATCHED*

- 1 Pan wre bugeledh gwitha eyn,  
Esedhys war an ros,  
El Arludh Duw a dheuth yn-nans  
Gans golow splann y'n nos.
- 2 “Na berthewgh own”, yn-medh an El,  
Rag euth o dh'aga bryz,  
“Nowodhow lowen kyrghav dhywgh  
Ha dhe vabden keffrys.
- 3 “Dhywgh hwi yn ker Dhavydh hedhyw  
'Ma genys yn y lin  
Selwador neb yw'n Arludh Krist;  
Ottomma dhywgh an sin:
- 4 “An babynn nevek hwi a'n kyv,  
Apert dhe duz hewel,  
Oll maylys stroeth gans kwethow tynn  
Yn presep”, 'medh an El.
- 5 Ganzo, pan hedhis gans y gows,  
Y teuth kettoeth ha'n ger  
Lu eledh splann ow kordhya Duw  
A ganas hweg ha kler:
- 6 “Dhe Dhuw y'n ughel gordhyans meur  
Re bo, ha kres y'n byz,  
Ha dhe vabden bolonjedh maz  
Diworth an nev pup-pryz.”

- English words by Nahum Tate, 1700.
- Early translation into Cornish in Lyver Hymnys ha Salmow, no. 62.
- The above translation into Cornish is by Ken George, 1987 Aug.
- Recommended tune: Lyngham.